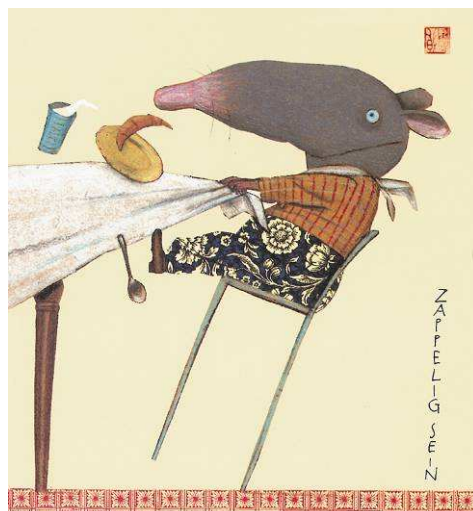


Médiathèque

Ville
et Communauté
urbaine
de Strasbourg
Sud

Bibliographie

Etats d'âme à la Wolf Erlbruch



Janvier-février 2010

« Etats d'âme à la Wolf Erlbruch »

Une exposition proposée par le Goethe Institut de Nancy, présentée à la médiathèque sud du 19 janvier au 27 février 2010.

Wolf Erlbruch est né à Wuppertal en 1948, il fait partie des illustrateurs les plus célèbres en Allemagne. Ses livres d'enfants sont très connus et ont reçu de nombreux prix. C'est en 1967 que Wolf Erlbruch commence ses études d'arts graphiques et design à Essen, le dessin étant sa matière principale. A la fin de ses études, il commence à travailler comme illustrateur dans la publicité. A la fin des années 80, Wolf Erlbruch commence à écrire et à illustrer des livres pour enfants. Grâce à leurs traits incomparables, ses œuvres sont accueillies avec enthousiasme aussi bien par les enfants que par les adultes. Wolf Erlbruch expérimente différents matériaux comme par exemple de la vieille levure, des motifs de papier peints, des jeux avec des chiffres et des tampons aux motifs étranges. Pour ses dessins, il utilise divers instruments de dessin comme le pinceau, la plume, la craie et les différentes sortes de papier. Tout ceci confère un style original à ses dessins inspirés du monde animal comme le lapin, l'ours et le chien. A partir de 1990, Wolf Erlbruch enseigne à l'école d'Arts Appliqués de Düsseldorf et depuis 1997 il est professeur à l'Université de Wuppertal, ville où il vit également avec sa femme et son fils Léonard.

Parmi ses albums les plus connus : « De la petite taupe qui voulait savoir qui lui avait fait sur la tête », « Moi papa ours », « le canard, la mort et la tulipe ».


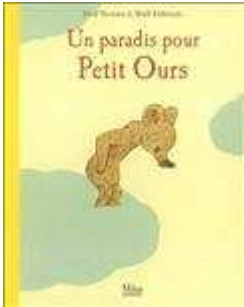
Albums en français écrits et illustrés par Wolf Erlbruch

	<p><u>Les dix petits harengs</u> / La Joie de lire, 1997 Dix harengs roulaient vers le détroit. Un ours en mangea un, il n'en resta que neuf. Une nouvelle version d'une chanson populaire pour compter jusqu'à dix.</p>
	<p><u>Allons voir la nuit</u> / La Joie de Lire, 2000 Quand il fait nuit, tous les chats sont gris, dit-on. Mais pas pour les enfants qui aiment les histoires et qui préfèrent penser que la nuit fourmille d'aventures fabuleuses.</p>
	<p><u>Léonard</u> / Etre, 2002 Le petit Léonard a très peur des chiens. Pour se défaire de cette peur, il demande à la fée qu'il rencontre d'être transformé en un gros chien affectueux. Ses parents, un peu surpris par le changement, acceptent Léonard tel quel. Mais voilà que Léonard a maintenant peur des enfants. Un album sur le thème des liens familiaux et de l'émancipation des enfants</p>
	<p><u>Moi, papa ours</u> / Milan, 1993 En se réveillant un beau matin de printemps, un ours se pose cette question : comment devenir papa ? Il interroge tous les animaux qu'il croise sur son chemin : lièvre, cigogne ou pie. Mais les recettes des uns (pondre des oeufs ou planter des choux) ne marchent pas pour les autres. Il rencontre une ourse, qui lui révèle le grand mystère.</p>
	<p><u>Remue-ménage chez Madame K</u> / Milan, 1995 Madame K est une femme inquiète, à l'occasion agitée de tics. Monsieur K est son exact contraire, gai et insouciant. Un matin, madame K trouve dans son jardin un jeune oiseau tombé du nid. Elle lui prodigue soins et attention, jusqu'à ce qu'il se transforme en un merle grand et fort. Elle le baptise Poupard et décide de lui apprendre à voler. Totem Album (mention spéciale) 1996.</p>
	<p><u>Le canard, la mort et la tulipe</u> / La Joie de Lire, 2007 Le canard rencontre la mort et engage avec elle une discussion sur sa fin. Il invite sa nouvelle amie sur l'étang, propose même de la réchauffer. Cependant la question demeure et leur dialogue se poursuit. Finalement le canard sans vie est déposé par la mort sur la rivière, et elle lui confie sa tulipe, signe de passage.</p>



	<p>La grande question / Etre, 2007</p> <p>La grande question est celle que chacun se pose à tout âge sur le sens de son existence. L'enfant imaginé par W. Erlbruch, interroge tous ceux qu'il rencontre. La question étant plutôt difficile et les questionnés inattendus. Prix 2004 Bologne, catégorie fiction et prix Pitchou 2004.</p>
--	---

Albums en français illustrés par Wolf Erlbruch



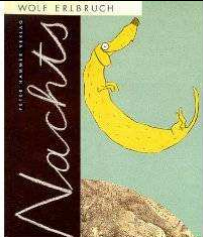


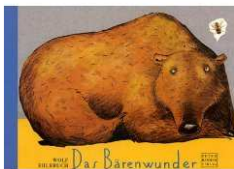
	<p>Cuisine de sorcière, J.W.v.Goethe, La Joie de Lire, 1998</p> <p>Dans la scène intitulée Cuisine de sorcière du Faust de Goethe, Mephisto fait préparer par une sorcière un breuvage de rajeunissement et d'amour pour Faust. C'est ce célèbre jeu de chiffres que l'illustrateur a mis en images dans cet ouvrage.</p>
	<p>De la petite taupe qui voulait savoir qui lui avait fait sur la tête, W.Holzwarth, Milan, 1999</p> <p>Les mésaventures d'une petite taupe qui n'aurait jamais dû sortir de son terrier... Prix Sorcières de l'album en 1994.</p>
	<p>Le nouvel abécédaire, K.P.Moritz, Editions Etre, 2003</p> <p>Propose un cheminement initiatique dont les vingt-six étapes sont autant d'invitations à réfléchir sur le monde et l'existence, entre imagination et philosophie. Les illustrations de W. Erlbruch sont fidèles à l'esprit des gravures originales du livre de Karl Philipp Moritz publié en 1790.</p>
	<p>Moi, Dieu et la création, B.Moeyaert, Editions du Rouergue, 2003</p> <p>Au commencement, seuls Dieu et le narrateur existaient. Dieu se serait contenté de peu si sa créature ne l'avait pas incité à créer. Texte écrit pour accompagner l'oratorio de Joseph Haydn, La Création.</p>
	<p>C'est même pas un perroquet, R.Shami, Actes Sud Junior, 1996</p> <p>Louise est la seule à avoir deviné pourquoi le perroquet que ses parents viennent d'acheter refuse de parler. Le problème, c'est que certains parents n'écoutent pas très bien ce que disent les enfants.</p>

	<p>Un ours sur une balançoire, D.Verroen, Milan Jeunesse, 1999</p> <p>Un ours dans un jardin d'enfants peut paraître effrayant. Mais quand l'ours en question se révèle plus joueur que tous les enfants réunis... Aborde le thème de la différence.</p>
	<p>Un paradis pour petit ours, D.Verroen, Milan Jeunesse, 2003</p> <p>Petit Ours est triste car son grand-père vient de mourir. Sa maman lui explique qu'il est maintenant au ciel, là où tous les ours sont heureux. Petit Ours décide de le retrouver et se met en route, à la recherche du ciel et de son grand-père. Pour cela, il demande à différents animaux de la jungle de le dévorer...</p>

Les contes illustrés par Wolf Erlbruch



	<p>L'atelier des papillons, G.Belli, Editions Etre, 2003</p> <p>Une déesse qui s'occupe de la création du monde a d'abord chargé des artistes de créer les insectes. L'un d'entre eux, Rodolphe, qui subit les remarques de ses confrères, invente le papillon. Sur le thème de la création.</p>
	<p>L'ogresse en pleurs, V.Dayre, Milan, 2005</p> <p>L'histoire d'une ogresse à la recherche d'un enfant pour le manger. De guerre lasse, après de nombreuses pérégrinations, elle tombe sur un "marmot" qui lui convient tout à fait. Elle découvre, trop tard, que c'est le sien ! Un livre à croquer pour les enfants de maternelle.</p>

Albums en allemand écrits et illustrés par Wolf Erlbruch

	<p><u>Die Fürchterlichen Fünf</u>, P.Hammer Verlag, 2003</p> <p>Eine gruselige Mannschaft trifft sich da im Schatten einer alten Brücke: Es sind die fürchterlichen Fünf! Was sie zusammenführt sind jedoch keine finsternen Pläne; sie sind untröstlich, weil keiner sie mag. Das wollen sie ändern - und schmieden einen Plan.</p>
	<p><u>Frau Meier, die Amsel</u>, P.Hammer Verlag, 2001</p> <p>Immerzu macht sich Frau Meier über alles mögliche Sorgen. Versteht sich von selbst, daß sie sich auch um die kleine Amsel sorgt, die eines Tages hilflos zwischen den Kürbisblüten sitzt. Liebevoll nimmt sie sich des kleinen Vogels an, hegt ihn und pflegt ihn und lernt schließlich selbst das Fliegen... Eine humorvolle Geschichte von Zuwendung und Verantwortung</p>
	<p><u>Nachts</u>, P.Hammer Verlag, 2000</p> <p>Kinder über Nachtsparziergänge berichten lassen : was ist da zu sehen ? Habt ihr Nachts schon merkwürdigen Dinge wahrgenommen ?</p>
	<p><u>Leonard</u>, P.Hammer Verlag, 1991</p> <p>Hier hat sich Erlbruch selbst portraitiert: als kleiner Junge. Gekauft wurde das Buch für ein Mädchen, die hysterisch war vor Hunden und die Idee war, ihr mit diesem Buch die andere Seite zu zeigen und ihr die Angst dadurch zu nehmen. Dieser pseudo -pädagogische Einsatz war ein Fehlschlag, was bleibt, ist ein wunderschön gezeichnetes Buch über einen kleinen Jungen, der in die Rolle eines Hundes schlüpft und die Welt aus dessen Augen sieht. Sehr schön. (Aber die Angst vor Hunden verlor das eigene Kind durch einen echten liebenswerten Hund, der Gast war).</p>
	<p><u>Zehn grüne Heringe</u>, Hanser, 2001</p> <p>Die zehn kleinen Negerlein haben ausgedient. Wolf Erlbruch hat den alten Kindervers neu inszeniert und in Herrliche Bilder umgesetzt. Zehn grüne Heringe die schliefen in der Scheun. Der eine kriegte Heuschnupfen, da waren's nur noch neun". Und wie einer nach dem anderen abhanden kommt, das ist so verrückt und witzig gereimt und gezeichnet, dass man vom Herzen lachen muss.</p>
	<p><u>Das Bärenwunder</u>, P.Hammer Verlag, 2001</p> <p>Als der Bär aus dem Winterschlaf erwacht, hat er ein Gefühl, das er noch niemals vorher gehabt hat. Er fühlt sich einsam und hat plötzlich eine große Sehnsucht nach einer Gefährtin und Kindern. So macht er sich auf den Weg, um von den anderen Tieren zu erfahren, wie man eine Familie gründet. Er bekommt viele Antworten. Manche machen ihn ratlos, viele versteht er nicht. Doch ein klein bißchen klüger ist er am Ende schon...</p>

	<p>Die große Frage, P.Hammer Verlag, 2004</p> <p>Auf die große Frage "Warum bin ich auf der Welt?" weiß Wolf Erlbruch auch keine Antwort, darum lässt er andere antworten. "Um Geburtstag zu feiern, bist du auf der Welt", sagt der große Bruder und pustet alle fünf Kerzen auf seinem Kuchen aus. "Zum Essen ist man auf der Welt", sagt der dicke Mann und die Großmutter, die mit einem Bonbon wedelt, antwortet: "Natürlich bist du auf der Welt, damit ich dich verwöhnen kann." Jeder gibt seine persönliche Antwort. Nur die Ente hat keine Ahnung. Mit wenigen Worten und in wunderbar einfachen Bildern sammelt Wolf Erlbruch die verschiedensten Ansichten über das Warum ein und alle sind sie es wert.</p>
	<p>Ente, Tod und Tulpe, Kunstmann, 2007</p> <p>Die Ente spürt ihn schon eine ganze Weile in ihrer Nähe: Den Tod. Als sie ihm dann schließlich leibhaftig ins Auge blickt, ist sie doch zutiefst erschrocken. Der Tod jedoch verbringt mit der Ente noch eine gewisse Zeit, sie gehen schwimmen und klettern auf Bäume und freunden sich an, bis der Tod sie schließlich mit Würde mit sich nimmt. Er würdigt ihr am Ende mit einer Tulpe und erklärt, wie traurig ihn manchmal das Leben macht...</p> <p>In ganz einfachen Worten und sehr beeindruckenden Zeichnungen ist dieses Bilderbuch zum behutsamen Gesprächseinstieg über den Tod bestens geeignet.</p> <p>Da der Tod zwar furchterregend aussieht, aber die Ente sich mit ihm vertraut machen kann, verliert er ein wenig von seinem Schrecken. Er gehört eben zum Leben dazu.</p>

Albums en allemand illustrés par Wolf Erlbruch

	<p>Die Menschenfresserin, V.Dayre, P.Hammer Verlag, 1996</p> <p>Eine mächtige Frau durchstreift das Land und hat eine furchtbare Idee: Sie bekommt unwiderstehlichen Hunger auf ein Kind. So macht sie sich auf die lange und beschwerliche Suche nach dem, das ihr am besten erscheint. Schließlich, am Ende ihrer Kraft, findet sie es - ihr eigenes. Sie hatte längst vergessen, daß sie eines hat. Das zuerst grausam anmutende moderne Märchen erzählt von der menschlichen Gier, von der Idee des Bösen, von dem, was in uns allen ist.</p>
	<p>Vom kleinen Maulwurf, der wissen wollte, wer ihm auf den Kopf gemacht hat., W.Holzwarth, P.Hammer Verlag, 2002</p> <p>... und als er es herausgefunden und sich gerächt hatte, verschwand er wieder glücklich und zufrieden in der Erde.</p>